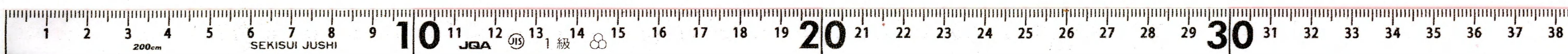


350.03

1947

DECLASSIFIED
Authority 795006
By KJ NARA Date 11/16/11



DECLASSIFIED

Authority 795006

By KJ NARA Date 11/16/11

SECRET

GENERAL HEADQUARTERS
G-2
FAR EAST COMMAND

FILE NO. 350 03
LINE NO. _____ TO _____
DATE JAN 1947 TO DEC 1947

SECRET

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

200cm
SEKISUI JUSHI
JGA
JIS
級

SECRET

MID 350.03

31 December 1947

SUBJECT: ATIS Translations

TO : Commander-in-Chief, Far East
APO 500, c/o Postmaster
San Francisco, California

1. Reference is made to:
 - a. Intelligence Division letter MID 909, dated 5 December 1947, subject: "Outstanding Specific Requests for Information".
 - b. Intelligence Division letter ID 350.03, dated 13 August 1947, subject as above, Control Number DO-602, copy of which is inclosed.
 - c. Your letter dated 22 August 1947, subject as above.
2. Inclosure to reference a. listed specific written requests for information previously forwarded to your Headquarters which were outstanding on 31 October 1947.
3. Reference b. was inadvertently omitted from the inclosure to reference a.
4. Inasmuch as the Intelligence Division has a requirement for the ATIS Translations listed in reference b., it is requested that they be furnished as they become available.

FOR THE CHIEF, INTELLIGENCE GROUP:

P. H. LASH, JR.
Lt. Colonel, GSC
Chief, Plans & Collection Branch1 Incl:
Copy ID Ltr of 13 Aug 47
(Control No. DO-602)**SECRET**①
350.03/Translations1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

200cm

SEKISUI JUSHI

JGA

JIS

1級

RESTRICTED

APO 500
8 September 1947

OPNS

SUBJECT: Translation from "Krasnaya Zvezda"

TO : Assistant Chief of Staff, G-2, XXIV Corps, APO 235

The attached translation of an article appearing in the Soviet newspaper "Krasnaya Zvezda" relating to the work of the Joint Commission is forwarded for your information.

For the Assistant Chief of Staff, G-2:

C. S. MYERS
Colonel, GSC
Executive Officer.

1 Incl:
Translation

MEMO FOR RECORD:

Forwarding translation received from G-2 Foreign Liaison Branch as matter of interest to G-2 XXIV Corps.

P.H.B.

File ^D
MAYNARD E. LEE
CWO, USA

FILE

G-2 Admin File

PHB/11

Stewart
27831

JMB

RESTRICTED

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

X 095

000.7 Pub + Books
⑤

350.03

RESTRICTED

2 September 1947

Translation of an article appearing in the Soviet newspaper "Krasnaya Zvezda", 6 August 1947, page 4, column 1.

ON THE WORK OF THE JOINT SOVIET-AMERICAN COMMISSION
ON KOREA

Pyongyang, 4 August (TASS). It has become known here that the Joint Soviet-American Commission on Korea in the past few meetings has continued to discuss the question of forming the list of democratic parties and public organizations to participate in consultations with the Joint Commission.

It is known that the Commission began the discussion of this question on 2 July. It is further known that during the course of this discussion progress has been made toward agreement, and the only question which has not yet been decided is with regard to permitting certain parties and organizations to attend consultations with the Joint Committee. The parties and organizations in question are members of a committee which opposes the decision made at the Moscow conference with regard to trusteeship for Korea; their attendance at the consultations would contradict the agreement between V. M. Molotov and G. Marshall.

However, on the 25th of July at a meeting of the Commission, the American delegation made a statement in which they stubbornly demanded that those parties which belonged to a committee opposing the Moscow agreement on trusteeship be permitted to take part in the consultations, and refused to come to an agreement on the composition of the list, which action actually returned the Commission to the initial stages of the conferences.

This tendency to complicate and delay the work of the Commission was further indicated by the action of the American delegation in violating the agreement attained at the beginning of the conferences with regard to the issuing joint communiques for public information. Refusing the offer of the Soviet delegation to issue a joint communique, Brown, the chief of the American delegation, made a statement on 31 July at a press conference which complicated the position of the Soviet delegates. Brown's statement accused the Soviet delegation of attempting to compose a list that would include the Korean leftist parties in the consultation and leave out of the list all rightist parties.

The absolute absurdity of such accusations is made evident by the fact that the Soviet delegation agreed to permit the attendance of those parties which belong to the committee that

RESTRICTED

RESTRICTED

opposes the Moscow agreement on trusteeship, if those parties would drop out of that committee and cease their opposition to the Moscow agreement. Brown's prejudice in the matter is proved by the fact that the Soviet delegation as early as 10 July submitted a list to him containing 119 political parties and organizations of Southern Korea, which they wanted invited to the consultations. Of these 119 parties and organizations only 34 belong to the so-called leftist camp.

In connection with Brown's statement, Gen. Shtikov, chief of the Soviet delegation, deemed it necessary to inform the public of the true course of events at the conferences and, at a press conference, made the following statement:

COMRADE SHTIKOV'S STATEMENT

The Soviet delegation believes that it is the delegation's duty to inform the public on the course of the work and reasons for delay in the work of the Joint Soviet-American Commission.

At the meetings on 22, 24, 25 and 29 July 1947 the Joint Commission continued to discuss the composition of a list of political parties and organizations to take part in verbal consultations with the Commission.

In a statement made at a press conference on 21 July the Soviet delegation indicated that, with regard to the composition of the list of parties and organizations for the verbal consultations, the only unsolved problem was whether or not those parties and organizations which belong to the committee opposing the Moscow agreement about trusteeship would be permitted to attend the consultations.

At the meeting on 22 July, the Soviet delegation, in order to expedite the work of the Joint Commission, repeated its previous proposal that the Commission begin verbal consultations with those democratic parties and organizations about which neither the Soviets nor the Americans had objections.

A list of such parties and organizations, having a total membership of more than 10 thousand persons, was presented to the American delegation by the Soviet delegation as early as 10 July. This list included 147 parties and organizations, of which 28 were from Northern Korea and 119 from Southern Korea, representing all political camps and all shades of opinion.

The only parties and organizations not included in this list were those which belong to the committee which actively opposes the Moscow agreement on trusteeship. The American delegation rejected the Soviet offer, claiming that the Soviet delegation was trying to keep all rightist parties away from the consultation, hoping to limit the consultation to only those parties and organizations belonging to the Democratic People's Front (DNF). In their statements and press releases the American delegation repeated this

RESTRICTED - 2 -

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

200cm
SEKISUI JUSHI
JGA
JIS
級
級

RESTRICTED

affirmation, thus misleading the public. The Soviet delegation repeatedly pointed out to the American delegation that their statement was not confirmed by facts.

The Soviet delegation was guided in the formation of its list of parties and organizations by the Moscow agreement, subscribed to by Molotov and Marshall, and by Article 12 of the Joint Commission, and not by the fact that various organizations were rightist or leftists. This was evident from the list which was presented by the Soviet delegation.

Of the 119 Southern Korean parties in the list proposed by the Soviet delegation, there were 74 rightist, 34 leftist, and 11 moderate, or center, parties and organizations.

In the opinion of the Soviet delegation, there was adequate basis to begin consultations with the democratic parties and organizations.

The Soviet delegation considered and still considers that the 20 parties which are members of the committee opposing the Moscow agreement on trusteeship and which continue to work against the Moscow agreement and the Joint Commission do not constitute sufficient reason to delay to work of the Joint Commission.

With regard to the above-mentioned parties and organizations, the Soviet delegation continues to hold the point of view that these parties can be included in the consultations only after they announce their separation from the committee; the Soviet delegation has repeatedly suggested that the American delegation so inform the above-mentioned parties and organizations.

However, the American delegation has rejected this proposal. Thus the work of the Joint Committee continues to be delayed by the question of the parties which are members of the committee against the Moscow agreement.

The American delegation has taken under its protection the above-indicated parties, stubbornly refusing to apply to them the agreement reached between Molotov and Marshall, according to which the Joint Commission would consult with only those parties and organizations which fully support the Moscow agreement.

At a meeting of the Commission on 24 July the Soviet delegation introduced the following proposal:

"In connection with the fact that the viewpoints of the delegations on the question of composing a list of parties to take part in consultations are in agreement except upon the question of the parties belonging to the committee against the Moscow agreement, which are a very small group numerically in comparison with the parties which wish to take part in consultations with the Joint Commission, and that further postponement of the consultations and

RESTRICTED
- 3 -

RESTRICTED

and further delay in the formation of a democratic Korean Provisional Government is not permissible, the following is proposed for consideration by the Joint Commission:

(1) To instruct subcommittee No. 1 to check the list (of parties of more than ten thousand members) which was presented by the Soviet delegation on 10 July and present it for approval by the Joint Commission on 28 July.

(2) To instruct Subcommittee No. 1 to review the list of persons selected as representatives by the parties listed in accordance with paragraph 1 above, and to submit this list for the approval of the Joint Committee on 28 July.

(3) To review the project submitted to Subcommittee No. 1 by the Soviet delegation on 23 July with regard to the basic procedure for the consultations and the creation of the necessary number of subcommittees to carry out this project.

(4) To begin consultations with representatives of the parties on the list (to be approved by the Joint Commission) on 30 July in Seoul and with representatives of the Northern Korean parties in Pyongyang on 1 August.

(5) To announce in the name of the Commission that parties which were members of the committee against the Moscow agreement and which submitted requests to take part in the consultations, would be permitted to attend only if they withdrew from the committee and stopped opposing the Moscow agreement on trusteeship."

The American delegation rejected this proposition and at the 25 July meeting introduced their own propositions.

The gist of the American proposition was that Subcommittee No. 1 do its work over again because of the American viewpoint and make a list which would include all parties in the forthcoming consultations, including those in the committee against the Moscow agreement, and including even some fictitious and some private organizations.

Accepting this proposition would mean that the Joint Commission would have to consult with any party submitting a request that the American delegation wished to draw into the consultations.

In this way, the American delegation demanded the right to include in the consultations any party requesting to be included, whether the Soviet delegation desired the party or not.

The procedure for drawing up a list of parties for consultation with the Joint Commission was defined in Articles No. 12 and 16 of the Joint Commission, in accordance with which Subcommittee No. 1 would prepare a list of parties agreed upon and submit this list for the approval of the Joint Commission.

RESTRICTED
- 4 -

RESTRICTED

Governed by this decision of the Joint Committee, the Soviet delegation insisted and still insists that Subcommittee No. 1 do its work over again, composing a list of parties agreeable to both sides and submit this to the Joint Commission for approval.

The Soviet delegation repeatedly averred that Subcommittee No. 1 should listen to arguments from both sides, check the facts on each party to be included or excluded from consultations with the Joint Committee, and should submit its work for review by the Joint Commission.

As a matter of fact, this same proposal was made by the Soviet delegation at a meeting of the Commission as early as 2 July, when the question of drawing up the list was first mentioned. At that time the proposal was rejected by the American delegation.

Since that time certain progress had been made in the discussions on the composition of the list, and the only problem remaining unsolved is the inclusion or exclusion of those parties belonging to the committee against the Moscow agreement.

The American delegation, in their proposal of 25 July, ignored this progress which had been made by the Joint Commission in the formation of the list, and thus the work of the Commission was returned to its initial stages. This proposal complicated the work of the Commission by returning to a reconsideration of questions on which the delegations had already agreed.

This proposition evidently resulted from the fact that the American delegation, after making a check on the number of rightist and leftist parties (and the number of members in each), came to the conclusion that the list of parties agreed upon did not provide for a rightist majority in a 3:2 ratio in the consultations and in the formation of a government for which the American delegation had apparently been striving.

The Soviet delegation rejected the above-mentioned proposal by the American delegation, and at the 29 July meeting of the Commission gave the detailed reasons for which this proposal was not considered acceptable.

The Soviet delegation fully understands that the Korean people want to have their own democratic government. They constantly feel the support of the Korean people for the Joint Commission in fulfilling the Moscow agreement.

Ever striving to create a democratic provisional Korean government based on exact fulfillment of the Moscow agreement, the Soviet delegation continues to seek a way to overcome the difficulties which arise in the work of the Joint Commission.

TRANSLATED FROM RUSSIAN BY:

R. M. HERRON,
1st Lt., Sig C
G-2, General Liaison

RESTRICTED

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

200cm
SEKISUI JUSHI
JGA
OS
1級

RESTRICTED

Governed by this decision of the Joint Committee, the Soviet delegation insisted and still insists that Subcommittee No. 1 do its work over again, composing a list of parties agreeable to both sides and submit this to the Joint Commission for approval.

The Soviet delegation repeatedly averred that Subcommittee No. 1 should listen to arguments from both sides, check the facts on each party to be included or excluded from consultations with the Joint Committee, and should submit its work for review by the Joint Commission.

As a matter of fact, this same proposal was made by the Soviet delegation at a meeting of the Commission as early as 2 July, when the question of drawing up the list was first mentioned. At that time the proposal was rejected by the American delegation.

Since that time certain progress had been made in the discussion on the composition of the list, and the only problem remaining involved is the inclusion or exclusion of those parties belonging to the committee against the Moscow agreement.

The American delegation, in their proposal of 27 July, favored this progress which had been made by the Joint Commission in the formation of the list, and thus the work of the Commission was returned to its initial stages. This proposal complicated the work of the Commission by returning to a reconsideration of questions on which the delegations had already agreed.

This proposition evidently resulted from the fact that the American delegation, after making a check on the number of rightist and leftist parties (and the number of members in each), came to the conclusion that the list of parties agreed upon did not provide for a rightist majority in its ratio in the consultations and in the formation of a government which the American delegation had apparently been striving to achieve.

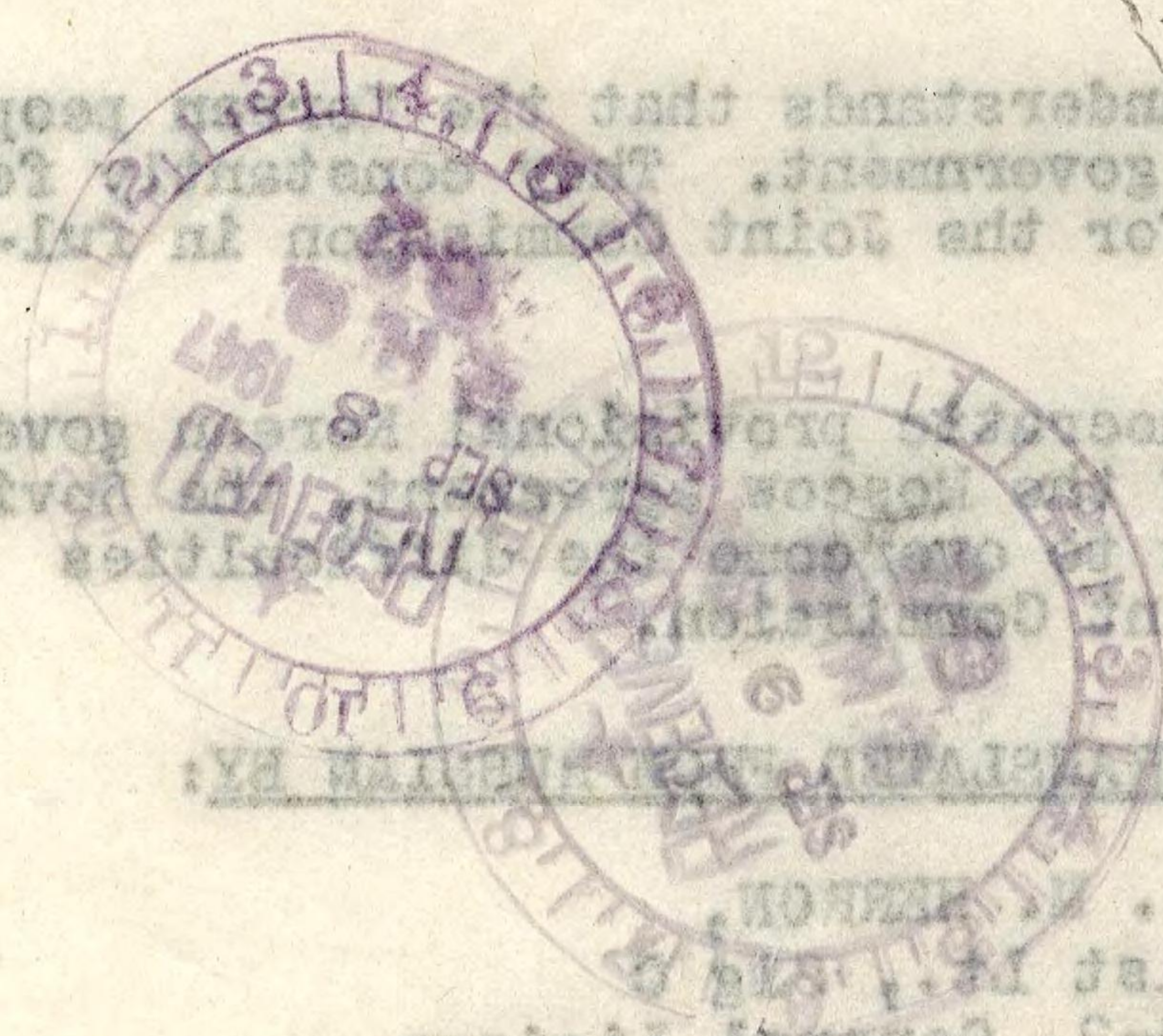
The Soviet delegation rejected the above-mentioned proposal by the American delegation, and at 29 July meeting of the Commission gave the detailed reasons for which this proposal was not considered acceptable.

The Soviet delegation understands that the Korean people want to have their own democratic government. The constant feeling of the Korean people for the Joint Commission in fulfilling the Moscow agreement.

Ever striving to create a democratic government based on exact fulfillment of the Moscow agreement, the Soviet delegation continues to seek a way which will arise in the work of the Joint Commission.

TRANSLATED BY:

R. L. HERRON
1st Lt. USAF
G-2, General Liaison



SECRET

15184

[Handwritten signature]

15 August 1947

G-2 Admin File

[Handwritten initials]
WDID/EHFS/m1

SUBJECT: Translations Pertinent to the Geographical Studies of Eastern Asia

TO : Central Intelligence Group, New War Department Building, Washington 25, D. C.
ATTENTION: Chief, Documents Branch

1. References:

a. Letter, War Department Intelligence Division, G-2, General Headquarters, to Washington Document Center, 27 March 1947, subject: Translations of Japanese and Russian Documents.

b. Letter reply, Central Intelligence Group, Documents Branch, 15 April 1947, subject: Translations Dealing with the Geography of Eastern Asia.

c. Letter, War Department Intelligence Division, G-2, General Headquarters, 23 May 1947, subject: Translations pertinent to the Geographical Studies of Eastern Asia.

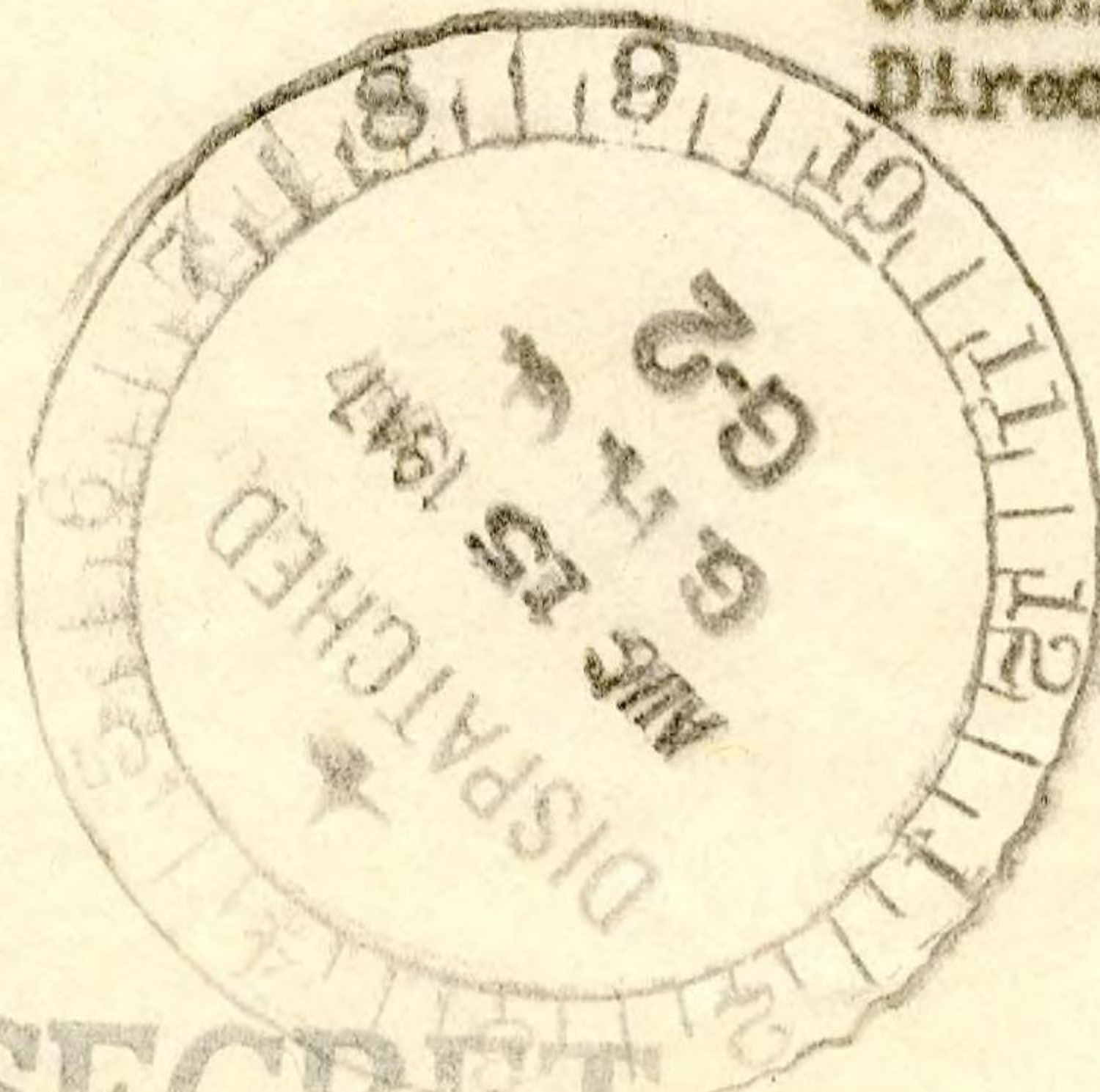
2. Attached is list of additional documents presently being translated by ATIS.

3. In the event that Documents Branch, Central Intelligence Group, is translating documents in addition to those listed in reference 1 b above, request that names of the documents be furnished this Division.

For the Assistant Chief of Staff, G-2:

1 Incl:
Par 2 above

E. H. F. SVENSSON
Colonel G93
Director, WDI DIV



[Handwritten initials]
FILE

SECRET

350.03/translations

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

200cm
SEKISUI JUSHI

SECRET

MEMO FOR RECORD

Reference par 1 a stated that a considerable volume of Japanese and Russian documents dealing with the Geography of E. Asia is being translated by ATIS, and to avoid duplication of effort, requested names of documents, same subject, for which translation is in process or contemplated at WDC.

Ref par 1 b listed translations then in process in Documents Branch, CIG, stated that translations will be furnished as they are completed, and requested list of translations underway in WDI DIV.

Ref par 1 c forwarded list of completed translations, list of those in process of translation, and list of those to be translated when facilities permit.

This letter forwards list of documents being translated by ATIS in addition to those listed in ref 1 c.

EHFS SAH 26-5368

SECRET

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

200cm

SEKISUI JUSHI

JGA

OS

1級

SECRET

15 August 1947

A list of documents, received 23 May to present, still in process of translation.

| <u>ATIS DOC. NO.</u> | | <u>Percentage Complete</u> |
|----------------------|---|----------------------------|
| 32040 | Inner Mongolia from the Geographical Viewpoint, 1933 | 90% |
| 32041 | Scientific Survey of the Hun-Shan-Ta-K'o Sand Dune Region in Inner Mongolia, 1941 | 90% |
| 32042 | Topography of Meng-chiang (undated) | 0% |
| 32096 | Records from the Foreign Ministry | 60% |
| 32252 | Outline of Far Eastern Siberia, 1941 | 0% |
| 32254 | Soil in Western and Northwestern China, 1942 | 40% |
| 32255 | Concerning the Humus content in Soils in North China, 1942 | 0% |
| 32369 | Railways East of the Urals, 1943 | 20% |
| 32370 | Distribution of Soviet Railways and their Transport Machinery, 1935 | 0% |
| 32371 | Equipment on Soviet Rivers and Waterways, 1939 | 90% |
| 32740 | Military Topography of Maritime Provinces and Khabarovsk Regions, 1945 | 25% |
| 32741 | Military Topography of Ussuri and Khabarovsk Regions, 1945 | 65% |
| 32742 | Military Topography of Western Baykal Area, 1946 | 20% |
| 32743 | Military Topography of Outer Mongolia, 1942 | 40% |
| 32744 | Military Topography of Western Baykal Region, 1944 | 30% |
| 32998 | Tama Tuva People's Republic, 1944 | 0% |
| 32999 | Report of the Karafuto Colonization Committee, 1933 | 0% |

SECRET

SECRET

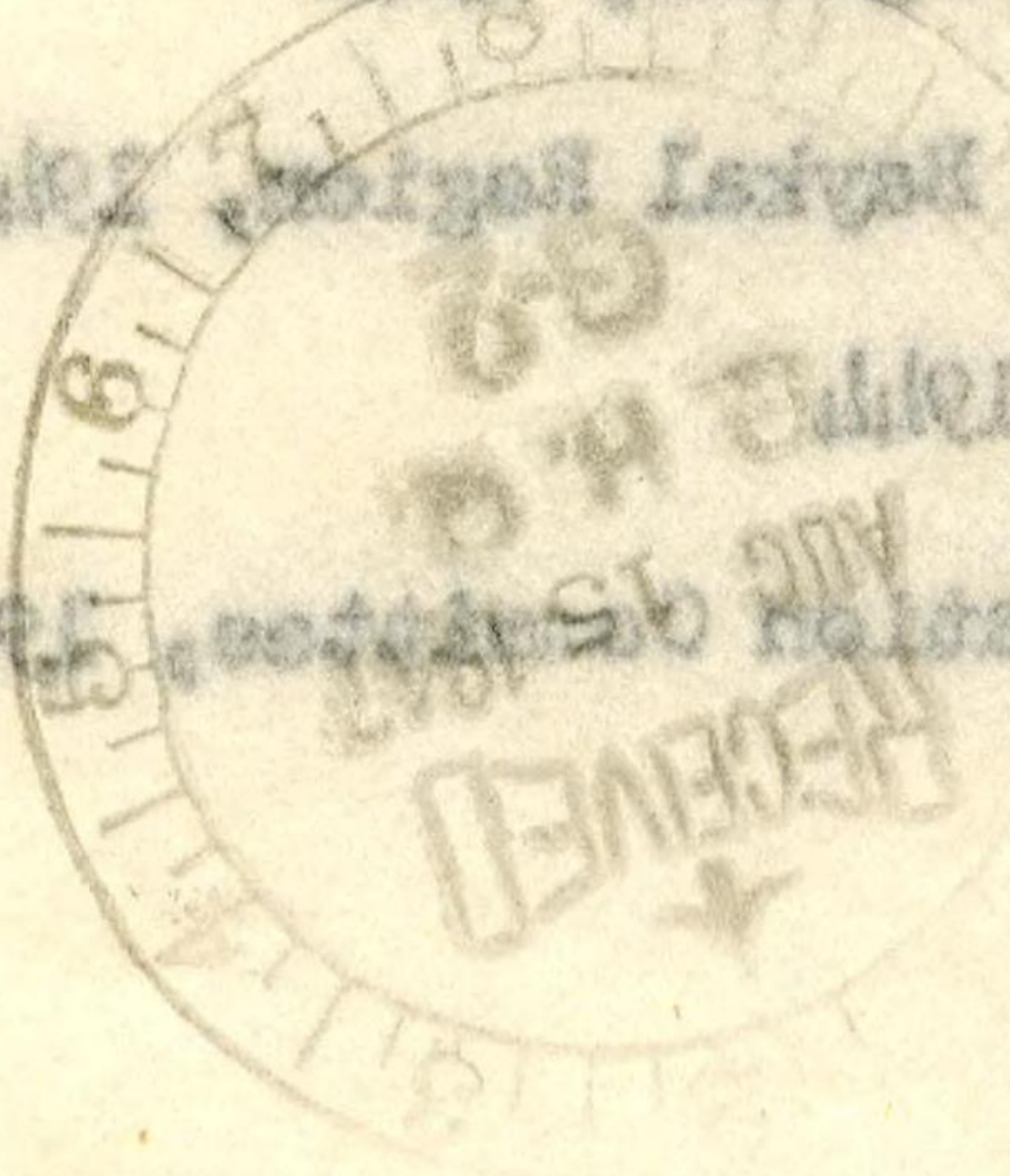
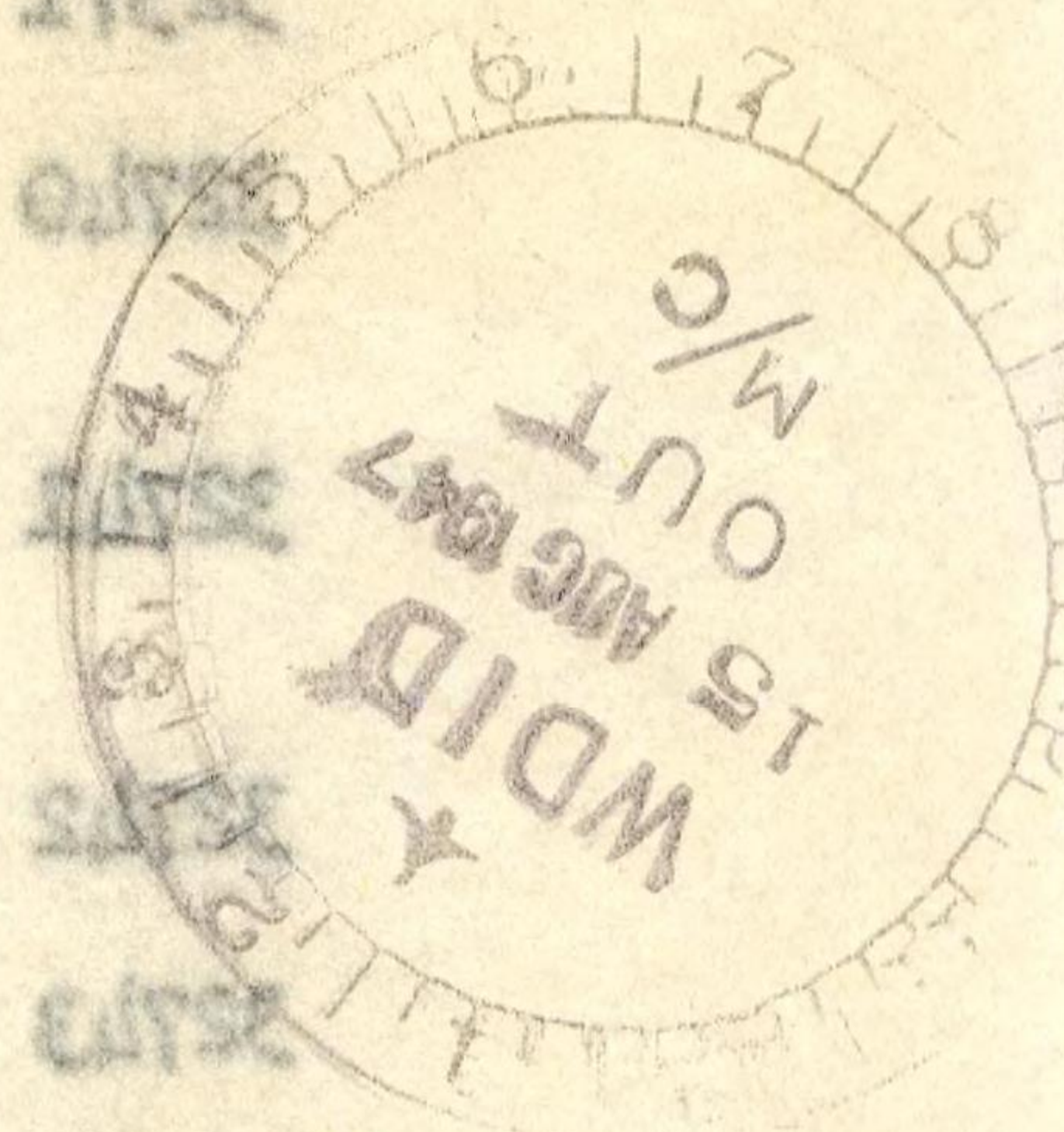
15 August 1947

A list of documents received by the State Department, still in process of translation.

Percentage Complete

ATIS DOC. NO.

| | | |
|-----|---|-------|
| 90% | Inner Mongolia from the Geographical viewpoint, 1933 | 32040 |
| 90% | Scientific Survey of the Hun-Shan-K'ang and Tung Region in Inner Mongolia, 1911 | 32041 |
| 0% | Topography of Hany-chiang (undated) | 32042 |
| 90% | Records from the Foreign Ministry | 32096 |
| 0% | Outline of Far Eastern Siberia, 1911 | 32322 |
| 10% | Soil in Western and Northwestern China, 1932 | 32324 |
| 0% | Concerning the Hunan content in Soils in North China, 1912 | 32325 |
| 90% | Railways East of the Ural, 1913 | 32329 |
| 0% | Distribution of Soviet Railways and their Transport Machinery, 1932 | 32370 |
| 90% | Equipment on Soviet Rivers and Waterways, 1932 | 32371 |
| 25% | Military Topography of Maritime Provinces and Khabarovsk Region, 1912 | 32370 |
| 65% | Military Topography of Ussuri and Khabarovsk Regions, 1912 | 32371 |
| 90% | Military Topography of Western Baykal Area, 1916 | 32372 |
| 10% | Military Topography of Outer Mongolia, 1912 | 32373 |
| 90% | Military Topography of Western Baykal Region, 1916 | 32374 |
| 0% | Tamir Tava People's Republic, 1916 | 32398 |
| 0% | Report of the Russian Colonization Commission, 1932 | 32399 |



SECRET



SECRET

15662

22 August 1947

SUBJECT: ATIS Translations

TO : Director of Intelligence, War Department General Staff,
The Pentagon, Washington 25, D. C.
ATTENTION: Chief, Intelligence Group

1. References:

a. Letter, War Department Intelligence Division, G-2, Far East Command, to Central Intelligence Group, Attention: Chief, Documents Branch, dated 23 May 1947, subject: Translations pertinent to the Geographical Studies of Eastern Asia.

b. Letter, Director of Intelligence, War Department, dated 13 August 1947, subject: ATIS Translations.

2. Reference letter, 1 a above, forwarded to Documents Branch, Central Intelligence Group, three lists of documents:

a. A list of documents on which translation has been completed and showing the titles and ATIS Document Number.

b. Documents which are in the process of being translated or scheduled for translation in the near future.

c. List of documents which will be translated "when facilities permit".

3. It is possible that the source of statement in reference letter 1 b that "information received shows subject translations have been completed" is reference letter 1 a above.

4. Subject documents, as pointed out in reference letter 1 a to Central Intelligence Group, are not yet completely processed. Upon completion of translation of documents requested, they will be forwarded to Director of Intelligence.

For the Assistant Chief of Staff, G-2:

E. H. F. SVENSSON
Colonel GSC
Director, WDI Div

SECRET**FILE**

G-2 Admin File WDIID/EHFS/CCR/ml

23-8-1

①

350.03 / Translation

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

200cm

SEKISUI JUSHI

JGA

①

級

①

SECRET

12665

22 August 1947

SUBJECT: ATIS Translations

TO : Director of Intelligence, War Department General Staff,
The Pentagon, Washington 25, D. C.
ATTENTION: Chief, Intelligence Group

1. Reference:

a. Letter, War Department Intelligence Division, G-2, War
Department, to General Intelligence Group, Attention: Chief, Docu-
ment Branch, dated 23 May 1947, subject: Translations pertinent to
the Geographical Studies of Eastern Asia.

b. Letter, Director of Intelligence, War Department, dated
13 August 1947, subject: ATIS Translations.

2. Reference letter, I a above, forwarded to Document Branch,
General Intelligence Group, three lists of documents:

a. A list of documents on which translation has been com-
pleted and showing the titles and ATIS Document Number.

b. Documents which are in the process of being translated
or scheduled for translation in the near future.

c. List of documents which will be translated "when facil-
ties permit".

3. It is possible that the source of statement in reference letter
I b that "information received shows that translations have been com-
pleted" in reference letter I a above.

4. Subject documents, as pointed out in reference letter I a to
General Intelligence Group, are not yet completely processed. Upon
completion of translation of documents requested, they will be forwarded
to Director of Intelligence.

For the Assistant Chief of Staff, G-2:

E. H. P. SWANSON
Colonel
Director, WDI Div

FILE

SECRET

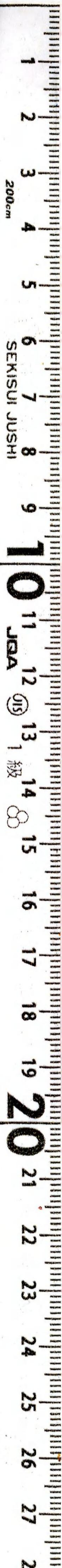
①

320.03 / Translations

G-5 Admin File

MDID/EHLS/OCR/WI

U-2-01



SEKISUI JUSHI

JGA

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

SECRET

MEMO FOR RECORD

1. In order to avoid duplication of effort in translation of documents, CIG Documents Branch in letter dated 15 April 1947 listed documents being translated in War Department dealing with the Geography of E. Asia and requested titles of documents on same subject being translated in WDI Div.

2. WDI Div forwarded three lists of documents of which the third was a list of those which "will be translated when facilities permit". Letter from Intelligence Group requested 4 copies each of translations from this third list. Translations are at present in handwritten manuscript form only and are currently being used in ATIS Geographical Section in preparation of terrain studies. Upon eventual completion of translations, copies will be furnished Intelligence Group.

EHS SAH 26-5368



SECRET

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

200cm

SEKISUI JUSHI

JSA

OS

1級

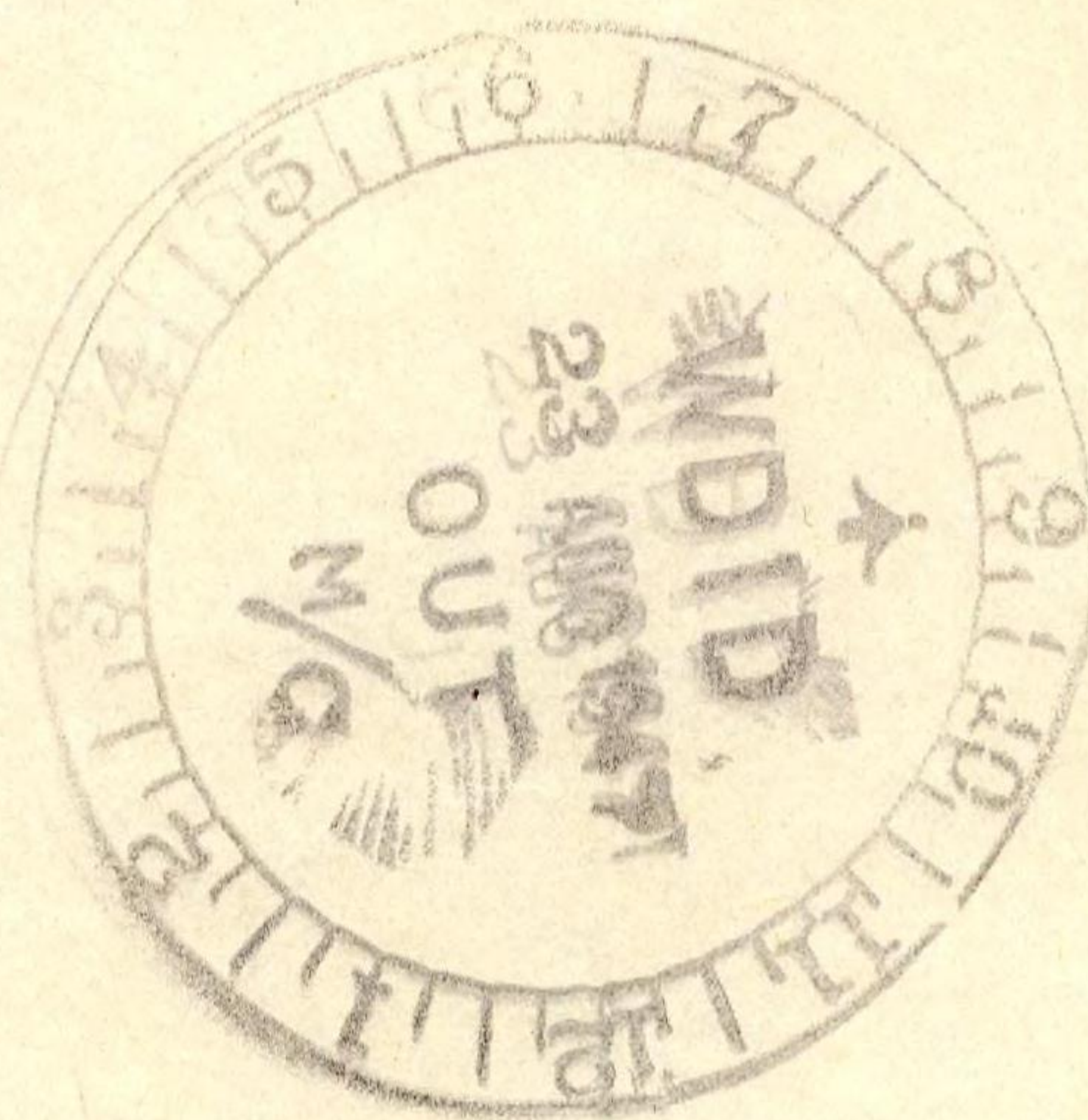
SECRET

MEMO FOR RECORD

1. In order to avoid duplication of effort in translation of documents, OIG Documents Branch in letter dated 15 April 1947 listed documents being translated in War Department dealing with the Geography of E. Asia and requested titles of documents on same subject being translated in WDI Div.

2. WDI Div forwarded three lists of documents of which the third was a list of those which "will be translated when facilities permit". Letter from Intelligence Group requested a consolidated list of translations from this list. Translations are at present in handwritten manuscript form only and are currently being used in ATIS Geographical Section in preparation of terrain studies. Upon eventual completion of translations copies will be furnished Intelligence Group.

WFS 1079 26-5368



SECRET

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28

200cm

SEKISUI JUSHI

JSA

1級

SECRET

10095

File

GB/WDID

23 May 1947

SUBJECT: Translations pertinent to the Geographical Studies of Eastern Asia

TO : Central Intelligence Group, New War Department Building, Washington 25, D. C.
ATTENTION: Chief, Documents Branch

1. Reference letter, Central Intelligence Group, New War Department Building, Washington 25, D. C., 15 April 1947, Subject: Translations Dealing with the Geography of Eastern Asia.

2. Information requested in your paragraph 3, is furnished as follows:

a. A list of documents on which translation has been completed and showing the title and ATIS Document Number is attached as Inclosure 1.

b. Documents which are in the process of being translated or scheduled for translation in the near future are listed in Inclosure 2.

c. Inclosure 3 is a list of documents which will be translated when facilities permit.

For the Assistant Chief of Staff, G-2:

E. H. F. SVENSSON
Colonel, GSC
Director, WDI Div

3 Incls:
As indicated above.

G-2 Admin File Copy

File

FILE

EHFS/p

RECEIVED
CENTRAL INTELLIGENCE GROUP
MAY 23 1947
WDI DIV

RECEIVED
CENTRAL INTELLIGENCE GROUP
MAY 23 1947
WDI DIV

93

350.03 / Translation SECRET

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

SECRET

10095

23 MAY 1947

WDID

SUBJECT: Translations pertinent to the geographical
Sources of Eastern Asia

TO : Central Intelligence Group, New War Department Building,
Washington 25, D. C.
ATTENTION: Chief, Documents Branch

1. Reference letter, Central Intelligence Group, New War Depart-
ment Building, Washington 25, D. C., 15 April 1947, Subject: Transla-
tions Dealing with the Geography of Eastern Asia.

2. Information requested in your paragraph 3, is furnished as
follows:

a. A list of documents on which translation has been completed
and showing the title and ATIS Document Number is attached as Inclosure 1.

b. Documents which are in the process of being translated or
scheduled for translation in the near future are listed in Inclosure 2.

c. Inclosure 3 is a list of documents which will be transla-
ted when facilities permit.

For the Assistant Chief of Staff, G-5:

E. H. F. SVENSSON
Colonel, GSC
Director, WDI Div
WDID
748 MAY 1947
TUM
OUT
M/C

RECEIVED
MAY 27 1947
G.H.Q.
G-5

Handwritten initials in a circle

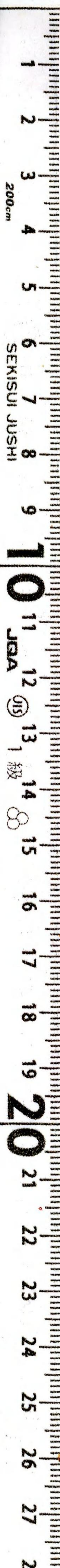
SECRET
320.03

G-5 Admin File Copy

Handwritten initials

FILE

EHEB/b



08786

6 May 1947

17431

GB/WDID/EHFS/AAF/bzw

SUBJECT: Request for Translation of Naval Directives of Grand Imperial Headquarters.

TO : Director of Intelligence, War Department General Staff, Washington 25, D. C.

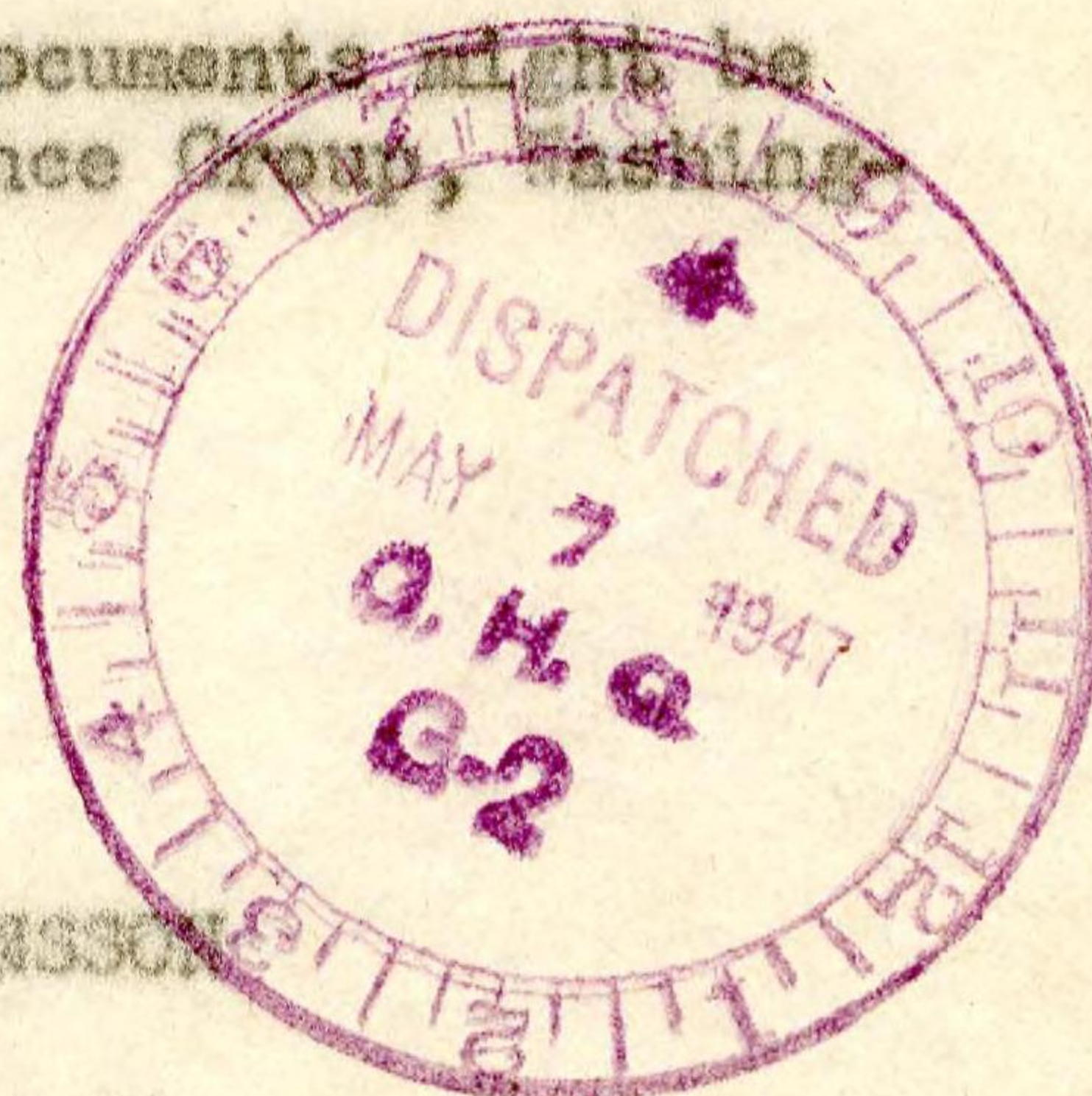
1. Attention is invited to Letter, No 1A-537, Naval Attache, Netherlands Embassy, Washington, D. C. 28 March 1947, with inclosures, attached herewith, which requests copies of certain documents.

2. Subject documents were obtained by Lt Comdr Henry SALAMON, Jr USNR who turned them over to the Allied Translator and Interpreter Section for translation on 25 March 1946. Lt Comdr SALAMON, at that time, was on a special mission to the Commander, Naval Forces, Japan from the office of the Director of Naval History, Washington, D. C. Documents and translations were returned to Lt Comdr SALAMON on 13 April 1946 except for a few copies of Document No 15563A (brief of the 539 documents, Naval Directive of the Grand Imperial Headquarters) which were retained by the Allied Translator and Interpreter Section.

3. Commander, Naval Forces, Far East, has informed the Allied Translator and Interpreter Section that he received only copies of Document No 15563A mentioned in par 2, above.

4. It is believed that information on subject documents might be obtained from the Documents Branch, Central Intelligence Group, Washington, D. C.

For the Assistant Chief of Staff, G-2:



E. H. F. SVENSSON
Colonel, GSC
Director, WDI Div

G-2 ADMIN (file)

EHFS/bzw

MS

X 312, Doc

350.03

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

200cm

SEKISUI JUSHI

JSA

OS

1級

88

BASIC: Ltr to Director of Intelligence, WDGS, Washington, 25, D.C., subj:
Request for Translation of Naval Directives of Grand Imperial
Headquarters, dated 6 May 1947.

MEMO FOR RECORD:

1. Letter, No 1A-537, Naval Attache, Netherlands Embassy, 28 March to Production Section, ATIS requests one copy each of 539 documents (Naval Directive of Grand Imperial Headquarters).

2. Subject letter contained a copy of their previous memo to Director of Naval History requesting same documents, and a copy of a reply from Foreign Liaison, ID, WDGS. The reply from Foreign Liaison stated, ~~in effect~~, that:

"Your memo to Navy Dept was referred to WD for action, inasmuch as material requested is published by Production Section, GHQ, MIS, GS, ATIS, APO 500, C/O Postmaster, San Francisco, Calif. ATIS Section of SCAJap (U S Army). It is suggested that you contact the above address in order to obtain subject documents."

3. An investigation was made to locate subject documents with negative results. (Within ATIS; Production, Translation and R&I were contacted. Documents Section, WDI Div, G-2 Library and Capt Stone, Naval Int, COMNAVFE were contacted).

4. Translation Section, ATIS, stated that all copies of translation of subject documents were turned over to the requestor, Comdr Henry SALAMON, Jr. representative of Naval History, Washington, D.C. Capt Stone, COMNAVFE, stated Comdr SALAMON was in this theatre on a special mission at that time for Director of Naval History.

E.H.F.S.
E.H.F.S. 26-5368

G-2 Admin (file) E.H.F.S./bzw

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

200cm

SEKISUI JUSHI

JGA

JIS

級

DECLASSIFIED

Authority 795006

By KJ NARA Date 11/16/11

6 May 1947

Admiral J. E. Meijer Ranneft
Naval Attache
Netherlands Embassy
Washington 9, D. C.

Dear Admiral Ranneft:

Reference is made to your letter of 28 March 1947, requesting one copy each of 539 documents (Naval Directive of Grand Imperial Headquarters). It is regretted that no copies of these documents were retained by ATIS at the time of translation, and that accordingly it is impossible to comply with your request.

Sincerely yours,

E. H. F. SVENSSON
Colonel, GSC
Director, WDI Div

G-2 Admin File EHFS/ss



1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

200cm

SEKISUI JUSHI

JGA

13 1級

15

DECLASSIFIED

Authority 795006

By KJ NARA Date 11/16/11

6 May 1947

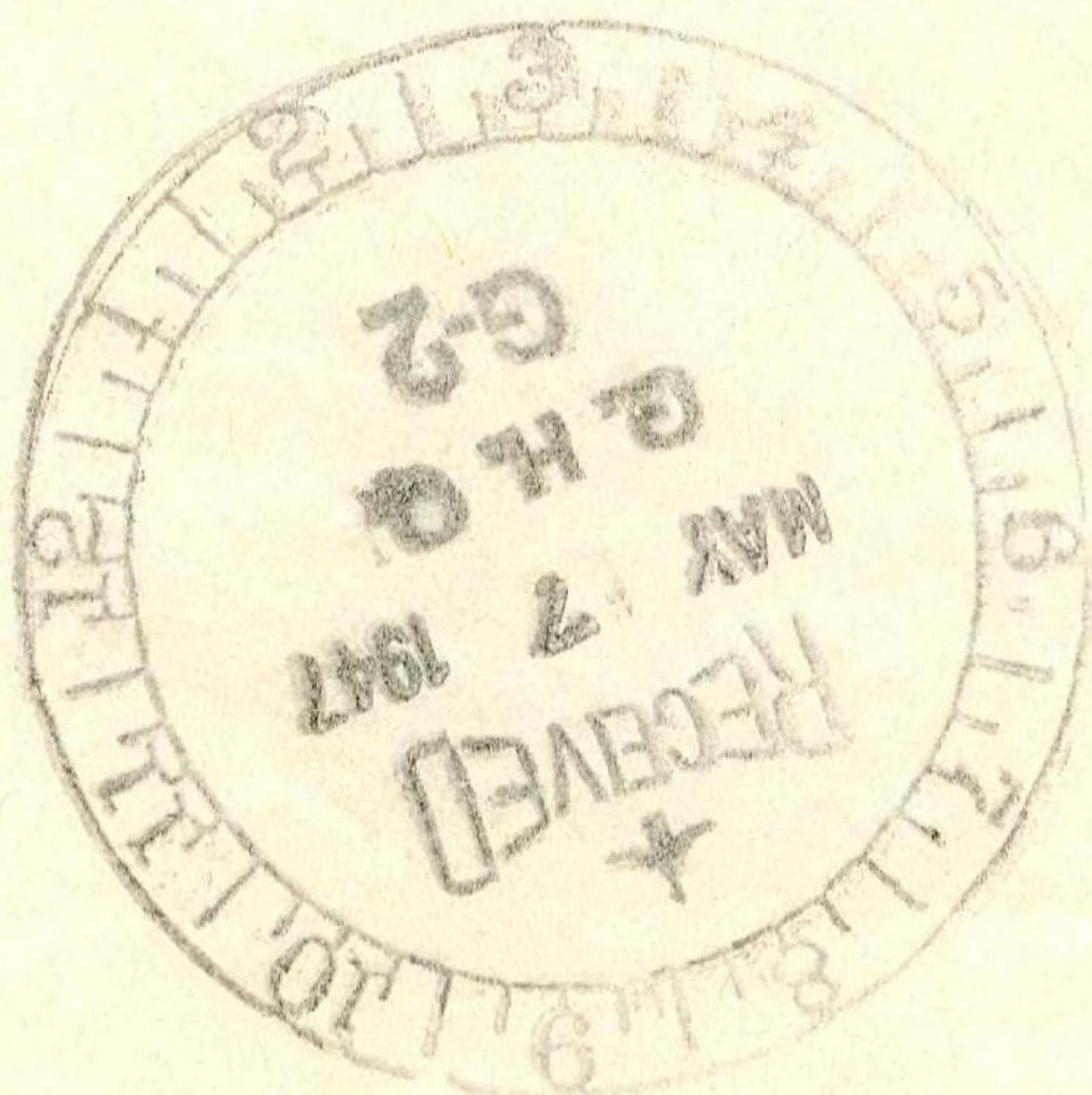
Admiral J. H. Hooper
Naval Attaché
Netherlands Embassy
Washington 25, D. C.

Dear Admiral Hooper:

Reference is made to your letter of 28 March 1947, requesting one copy each of 239 documents (Naval Directive of Grand Imperial Headquarters). It is regretted that no copies of these documents were retained by ATIS at the time of translation, and that accordingly it is impossible to comply with your request.

Sincerely yours,

E. R. P. SWANSON
Colonel, GSC
Director, WDI Div



G-5 Admin File EHEB/as

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

200cm

SEKISUI JUSHI

JSA

1級

3

06514

RESTRICTED

File

GB/WDID

27 March 1947

SUBJECT: Translations of Japanese and Russian Documents

TO : Washington Document Center, Steuart Building,
5th and K Streets, Washington, D. C.

1. A considerable volume of Japanese and Russian documents dealing with the geography of Eastern Asia is being translated in ATIS to provide material for Geographic Studies now in process of preparation.

2. In order to avoid duplication of translation effort, it is requested that names of documents dealing with the geography of Eastern Asia for which translation is in progress or contemplated at the Washington Document Center be furnished this Division.

For the Assistant Chief of Staff, G-2:

E. H. F. SVENSSON
Colonel GSC
Director, WDI DIV

G-2 ADMIN FILE
[Signature]
EHFS/ml

RECEIVED
MAR 27 1947
G-2
96

RECEIVED
MAR 27 1947
TWO
SANDWICHES
MDID

FILE

WKF

350.03

RESTRICTED

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

200cm
SEKISUI JUSHI

06514

RESTRICTED

File

27 March 1947

GR/WDID

SUBJECT: Translations of Japanese and Russian Documents

TO : Washington Document Center, Stewart Building,
2th and K Streets, Washington, D. C.

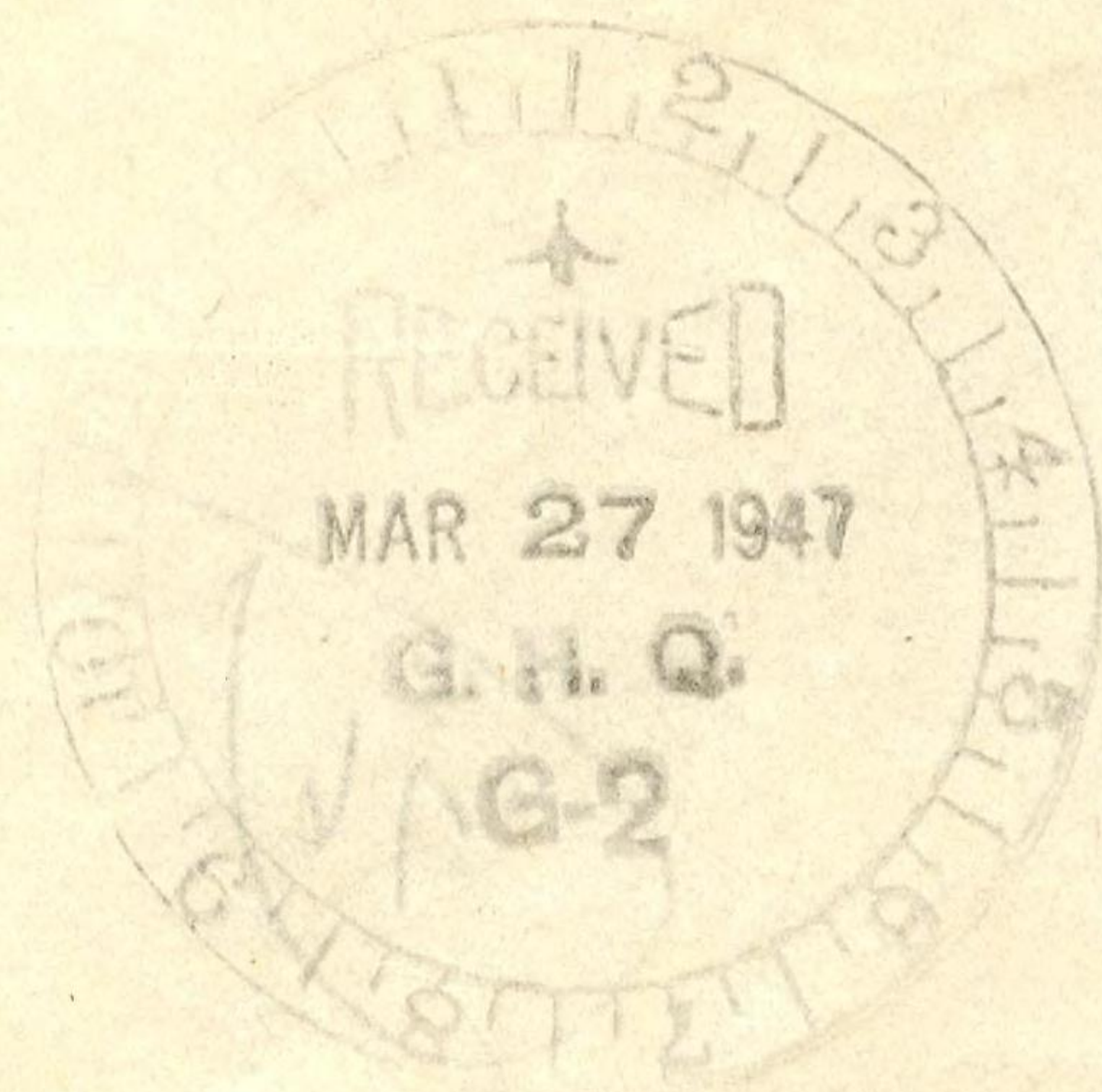
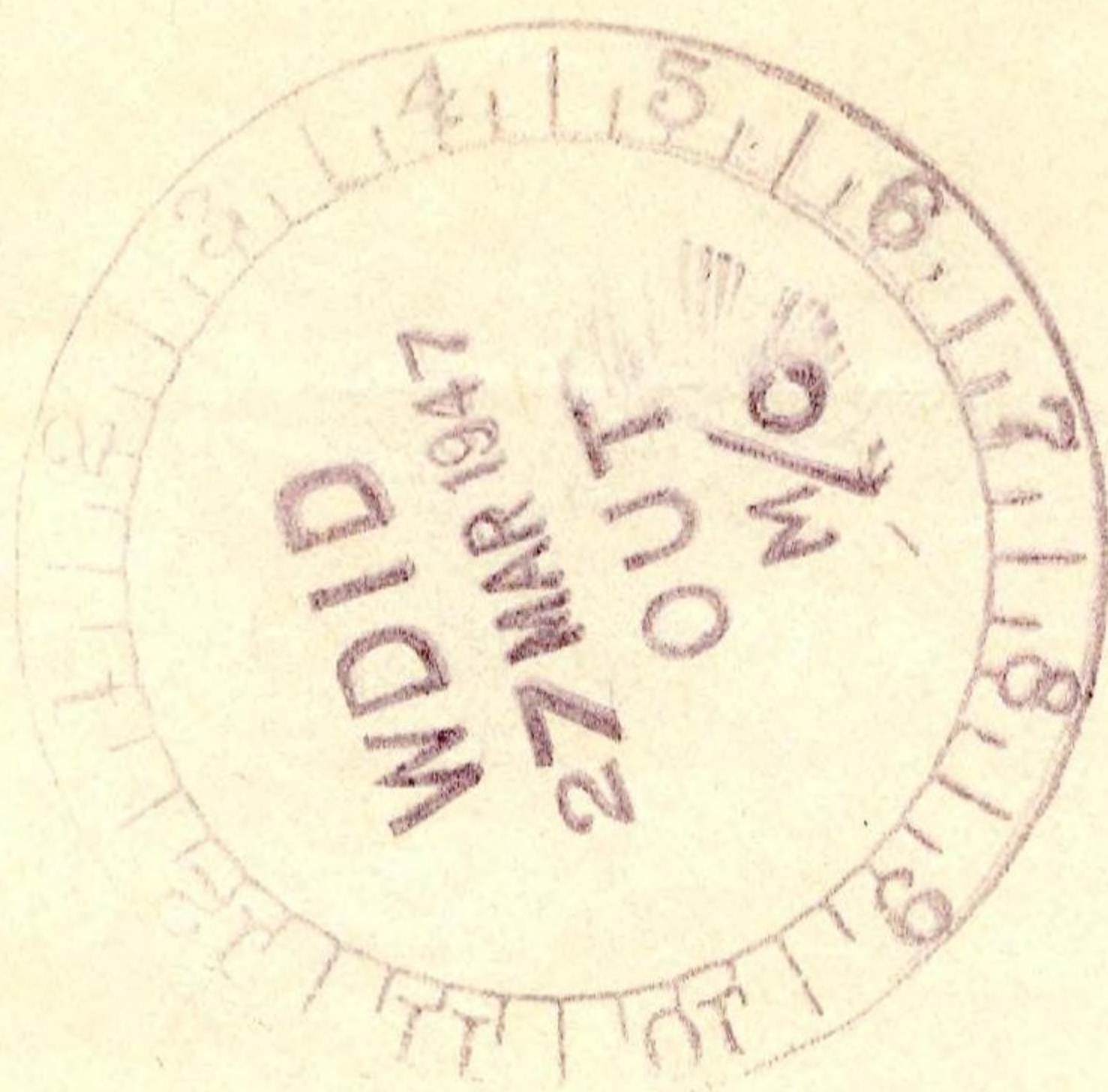
1. A considerable volume of Japanese and Russian documents dealing with the geography of Eastern Asia is being translated in ATIS to provide material for Geographic Studies now in process of preparation.

2. In order to avoid duplication of translation effort, it is requested that names of documents dealing with the geography of Eastern Asia for which translation is in progress or contemplated at the Washington Document Center be furnished this Division.

For the Assistant Chief of Staff, G-2:

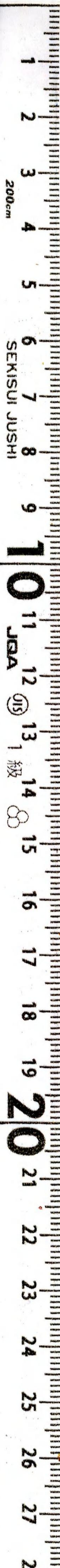
R. H. P. SWENSON
Colonel GSC
Director, WDI DIV

G-2 ADMIN FILE EHE2/WJ



RESTRICTED

03



SEKISUI JUSHI

10 JGA

13 1 級

20

CONFIDENTIAL

06053

GB/WBID

18 March 1947

SUBJECT: Translation of Document

TO : Central Intelligence Group, Washington 25, D. C. (Attn: Documents Branch)

It is requested that the Allied Translator and Interpreter Section, G-2, GHQ, FEC, APO 500, be furnished one copy of translation of top secret Document No. 360497, "Monthly Report of the Japanese Military Police in North China, Japanese Military Police Headquarters in North China, June 1945".

For the Assistant Chief of Staff, G-2:

E. H. F. SVENSSON
Colonel GSC
Director, WDI DIV

G-2 ADMIN FILE
EHFS/ml



3/21 doc

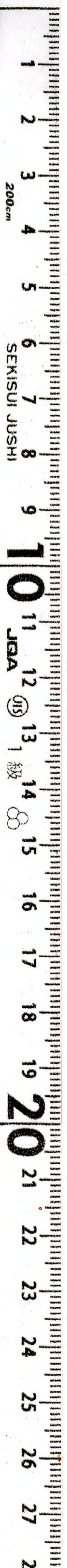
70

350,03

Trans

CONFIDENTIAL

FILE *mk*



CONFIDENTIAL

06023

18 March 1947

SECRET

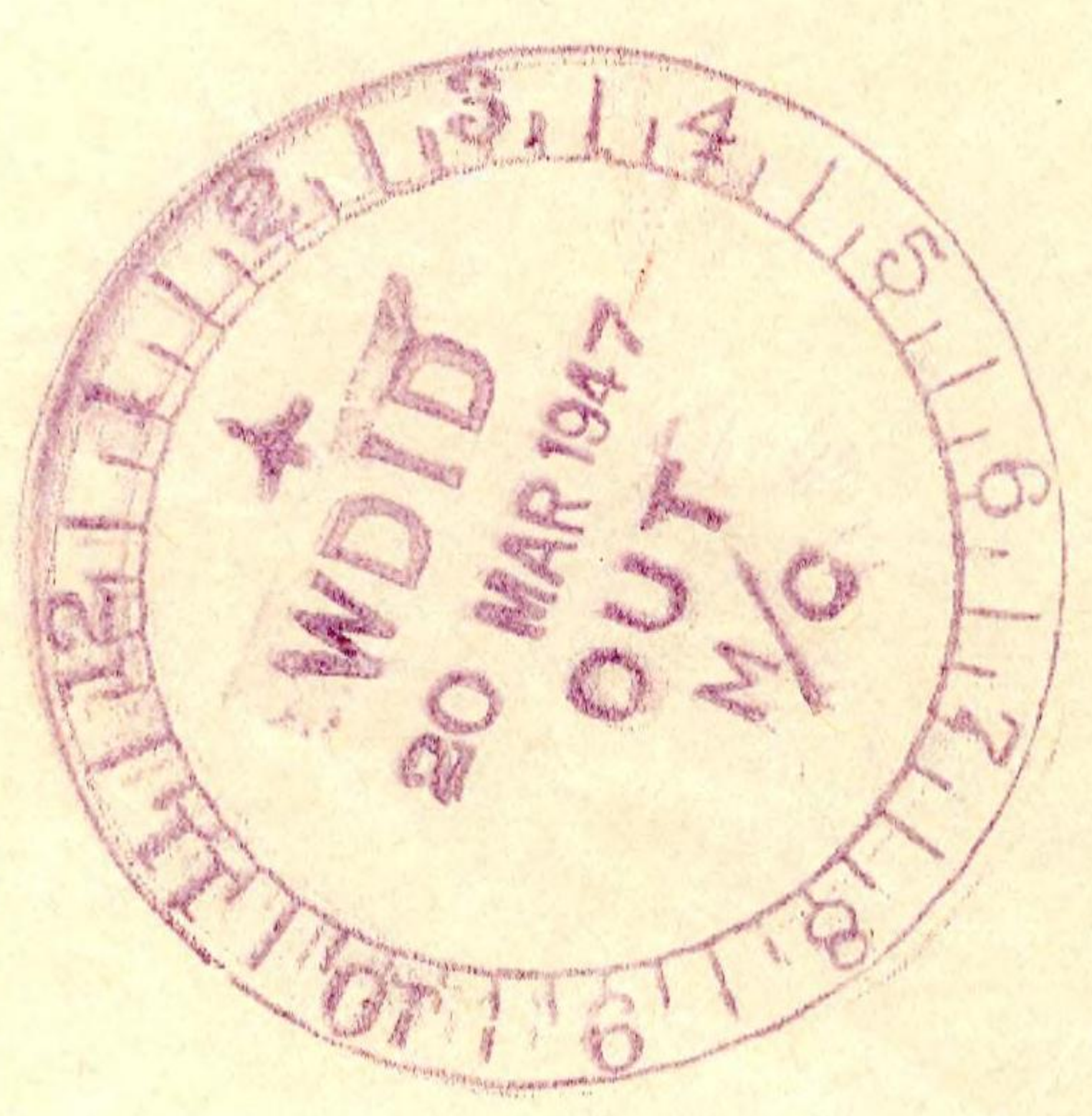
SUBJECT: Translation of Document

TO : Central Intelligence Group, Washington 25, D. C. (Attn: Documents Branch)

It is requested that the Allied Translator and Interpreter Section, G-2, CIG, P.O. Box 500, be furnished one copy of translation of top secret Document No. 360197, "Monthly Report of the Japanese Military Police in North China, Japanese Military Police Headquarters in North China, June 1945."

For the Assistant Chief of Staff, G-2:

E. H. F. SWANSON
Colonel
Director, WDI DIV



360197-1

10

360,03

FILE

CONFIDENTIAL



200cm

SEKISUI JUSHI

10

JGA

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

CONFIDENTIAL

GENERAL HEADQUARTERS
FAR EAST COMMAND
Military Intelligence Section, General Staff

000.73 GB/JIS/CID

APO 500
18 February 1947

SUBJECT: Request for Translation of Document.

TO : Director of Intelligence, War Department General Staff, Wash-
ington 25, D. C.
Attention: Chief Security Group

1. Reference is made to the following communications from Military Intelligence Division, G-2, War Department General Staff:

a. Letter File MID 000.73, dtd 25 Oct 46, subj: "Civil Censorship Submission, JP/TOK/29630," copy attached.

b. Letter File MID 000.73, dtd 23 Jan 47, subj: "Request for Status of Translation," copy attached.

2. Inclosed is translation of document identified in Civil Censorship Submission JP/TOK/29630 subj: "Medical Report on Atomic Bomb Effects," as requested in paragraph 3, of letter identified in paragraph 1a, above.

3. Reference inquiry contained in letter identified in paragraph 1b, above, the original document covered by submission JP/TOK/29630 was released to addressee on 17 October 46 after being detained by censorship for the customary two (2) week period pending request from User Agencies. Upon receipt of letter identified in paragraph 1a, above, the document was retrieved for the purpose of effecting translation.

For the Assistant Chief of Staff, G-2:

- 3 Incls:
- Incl 1 - Identified in par 1a, above.
- Incl 2 - Identified in par 1b, above.
- Incl 3 - Translation of Document, subj: "Research and Investigation of Atomic Bomb Injuries in Hiroshima and Nagasaki."

C. S. AYERS
Colonel, G. S. C.
Deputy and Executive Officer

DISPATCHED
FEB 21 1947
G. H. G.

RECEIVED
FEB 19 1947
G. H. G.
G-2

CONFIDENTIAL 11104

1713

PSB
G-2 SUSPENSE COPY
FILE

CIS/CID

WBP/JTH/mm
CPT

Handwritten initials

45

350.03

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

CONFIDENTIAL

BASIC: Ltr, GHQ, FEC, MIS, APO 500 dtd , subject: "Request for Translation of Document," to: Director of Intelligence, WD, WD General Staff, MID, G-2, Wash. 25, D.C.

APO 500
12 February 1947

MEMORANDUM FOR RECORD:

1. Unobjectionable communications dealing with especially important subject matter and which involve an unusual amount of work to translate in full are detained in Censorship two weeks for the purpose of giving interested user agencies an opportunity to either request the original or a translation of the original communication.
2. Subject communication was released on 17 October 1946, having been detained for two weeks prior to its release.
3. After receiving MID letter dated 25 October 1946, subject: "Civil Censorship Submission JP/TOK/29630", the original communication was retrieved through the Central Liaison Office, IJG on 19 November 1946.
4. The original document was sent to ATIS on 20 November 1946 for translation. The work was completed and translation forwarded to CCD on 7 February 1947.

W.B.P.

CONFIDENTIAL

CONFIDENTIAL

GENERAL HEADQUARTERS
 FAR EAST COMMAND
 Military Intelligence Section, General Staff

000.73 GB/CIS/CCD

APO 500

18 February 1947

SUBJECT: Request for Translation of Document.

TO : Director of Intelligence, War Department General Staff, Wash-
 ington 25, D. C.
 Attention: Chief Security Group

1. Reference is made to the following communications from Military Intelligence Division, G-2, War Department General Staff:

a. Letter File MID 000.73, dtd 25 Oct 46, subj: "Civil Censorship Submission, JP/TOK/29630," copy attached.

b. Letter File MID 000.73, dtd 23 Jan 47, subj: "Request for Status of Translation," copy attached.

2. Inclosed is translation of document identified in Civil Censorship Submission JP/TOK/29630 subj: "Medical Report on Atomic Bomb Effects," as requested in paragraph 3, of letter identified in paragraph 1a, above.

3. Reference inquiry contained in letter identified in paragraph 1b, above, the original document covered by submission JP/TOK/29630 was released to addressee on 17 October 46 after being detained by censorship for the customary two (2) week period pending request from User Agencies. Upon receipt of letter identified in paragraph 1a, above, the document was retrieved for the purpose of effecting translation.

For the Assistant Chief of Staff, G-2:

3 Incls:

Incl 1 - Identified in par 1a,
 above.

Incl 2 - Identified in par 1b,
 above.

Incl 3 - Translation of Document,
 subj: "Research and In-
 vestigation of Atomic
 Bomb Injuries in Hiroshima
 and Nagasaki."

C. S. MYERS

Colonel, G. S. C.

Deputy and Executive Officer

CONFIDENTIAL

G-2 FILE COPY

CIS/CCD

WBP/JTH/mm

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

200cm
SEKISUI JUSHI
JSA
JIS
1級

1689

APO 500
17 December 1946

GB/ATIS

SUBJECT: Translation of Documents

TO : Washington Document Center, Washington 25,
District of Columbia

1. Translation summaries of the items listed in the attached inclosure are requested for use in ATIS.
2. Information contained therein may be invaluable for completion of research work on terrain studies now in progress.

For the Assistant Chief of Staff, G-2.

E. H. F. SVENSSON
Colonel, Cavalry
Dir. WDI Division

1 Incl
List of documents



Handwritten initials
G-2 Admin File EHFS/SRD/em/vw

31
350.03

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

200cm

SEKISUI JUSHI

JGA

OS

級

1689

APD 500
17 December 1946

OB/ATIS

SUBJECT: Translation of Documents

TO : Washington Document Center, Washington 25,
District of Columbia

1. Translation summaries of the items listed in the attached
inclosure are requested for use in ATIS.

2. Information contained therein may be invaluable for com-
pletion of research work on certain studies now in progress.

For the Assistant Chief of Staff, G-2.

R. H. T. SWENSON
Colonel, Cavalry
Dir. WDI Division

I Incl
List of documents



Handwritten: 550.03

Handwritten: 10/11
G-S Admin File EHS/SRD/em/am



SEKISUI JUSHI

JGA

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

DECLASSIFIED

Authority 795006

By KJ NARA Date 11/16/11

WDC ACCESSION LIST - Political No. 15 - 26 Nov 1946

WDC No. 249122 - "Political World Maps," Pahl Walter,
1939, translated from the German, 237
pp (3 copies). Statistics and charts
on the population, resources, govern-
ment, and the naval and military
strength of the countries of the world.
291

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

200cm

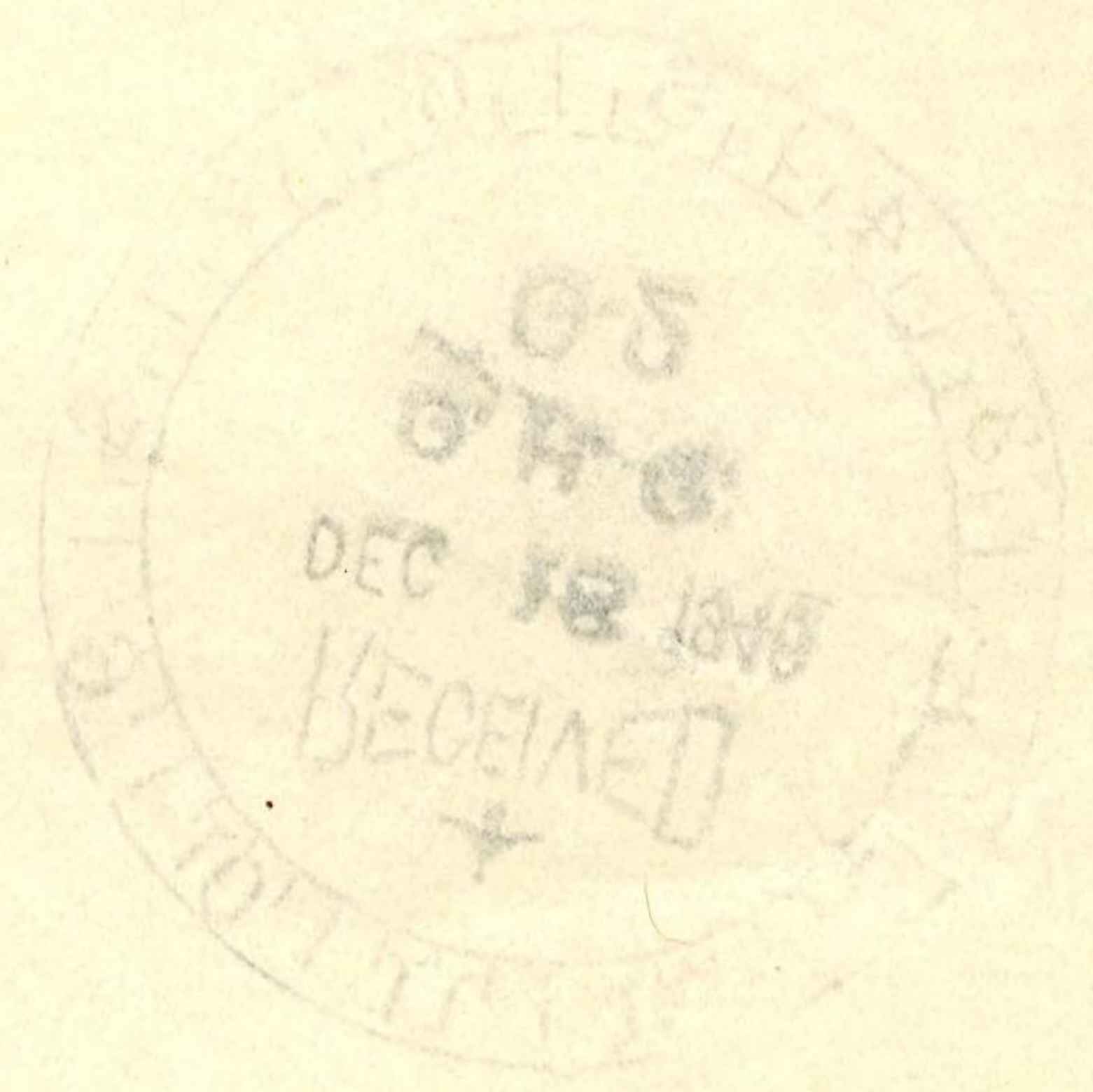
SEKISUI JUSHI

JGA

①

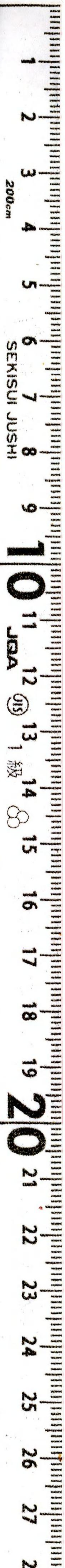
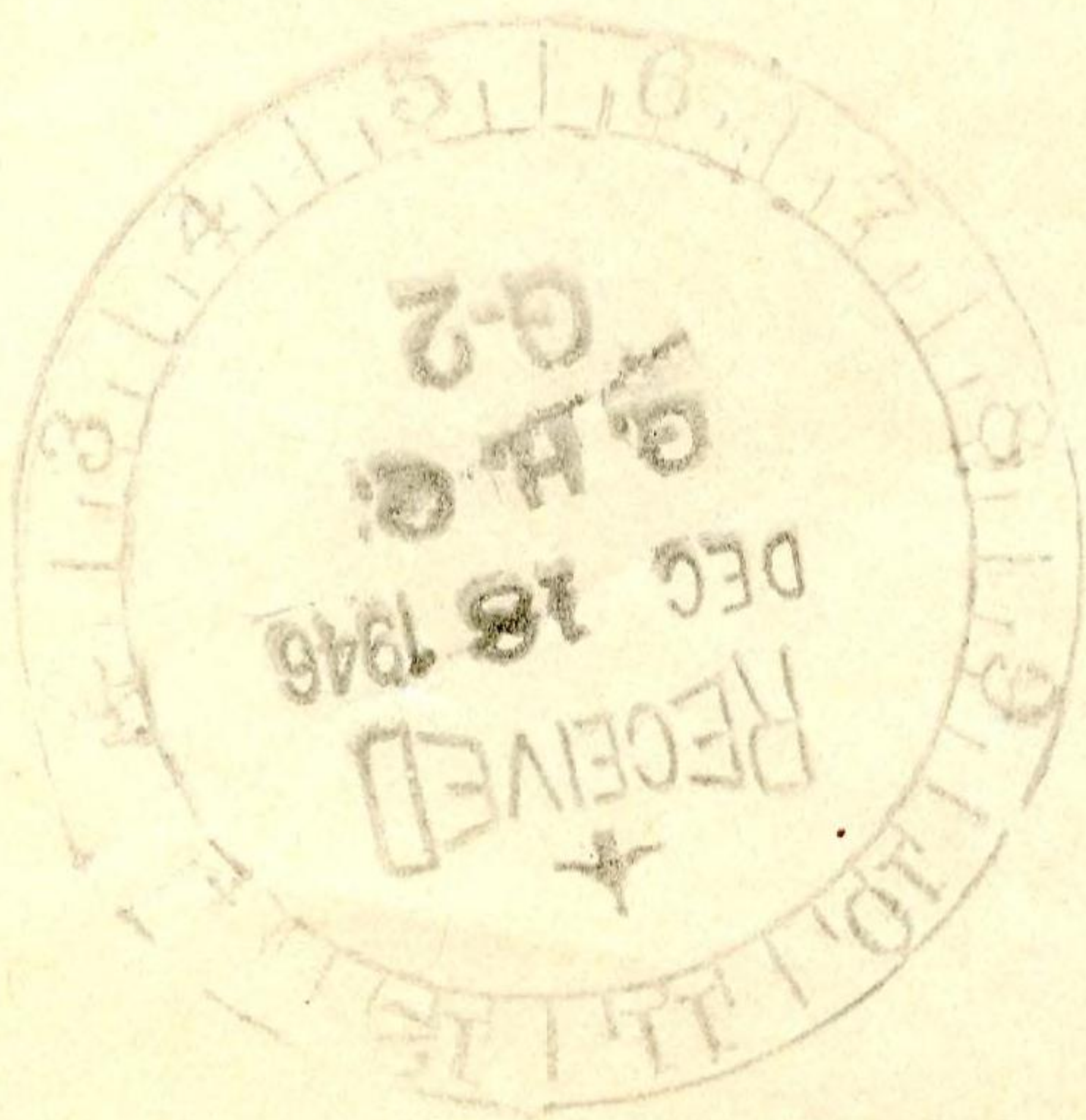
級

②



WDC ACQUISITION LIST - Political No. 15 - 26 Nov 1946

WDC No. 849122 - "Political World Maps," Paul Walter,
1939, translated from the German, 237
pp (3 copies). Statistics and charts
on the population, resources, govern-
ment, and the naval and military
strength of the countries of the world.
291



DECLASSIFIED

Authority 795006

By KJ NARA Date 11/16/11

